

INTERNATIONAL AGREEMENT ON INTERUNIVERSITY COOPERATION

Between the following institutions :

- University of Rome "La Sapienza" (Italy),
-
- "Free University" of Berlin (Germany),
-
- University of Savoie (France),
-
- ETH of Zurich (Switzerland),
-
- University of Nice Sophia Antipolis (France),
-
- Côte d'Azur Observatory - Nice (France).

- Given that qualified cultural and scientific exchange is indispensable to universities in developing their educational and research activities,

- Given that, for the above stated purpose, it is necessary to promote and encourage direct cultural agreements between institutions of higher learning in different countries,

- Having considered the University central role in developing European cultural dimension and increasing the international competitiveness of the European higher education system,

- In accordance with the laws of the countries involved and, in particular, as regards Italy, with D.P.R. N° 382 / 1980 and specifically with article 91 as modified by article 12 of law 705 / 1985 and with the Interministerial Decree of February 10, 1988 on the question of international cooperation, with the law 168/89, and with the guidelines given by the Italian ministry of University and Technological Research with letter n° 1581 of July 27, 2001,

- Taking into account the Bologna Declaration of June 19, 1999 and the Prague Declaration of 19 May 2001.

THE FOLLOWING TERMS OF AGREEMENT ARE STIPULATED :

Article I The contracting parties, by means of this Agreement, commit themselves to carry out jointly the Project "International Ph. D. Program in Relativistic Astrophysics (IRAP Ph.D.", whose statute is the object of a Special Agreement, here enclosed. The coordinator of this Project is Professor Remo Ruffini of the University of Rome "La Sapienza" and President of the International Center for Relativistic Astrophysics (ICRA).

Article II In accordance to article I the contracting parties may undertake :

- 1- Exchange visits between members of the teaching, research and administrative staff involved in the project. This exchange aims at promoting seminars, courses, conferences, lectures, at carrying out joint research projects, at discussing experiences in fields of common interest.
- 2- The exchange of publications and informations on the specific fields of study involved in this agreement and on any other subject of relevant interest.
- 3- The exchange of Ph.D.students for the purpose of attending courses, participating in professional training programs, specializing or performing other educational or training activities.

Ph.D. students who participate in courses, training programs, specialization programs, or other educational or training activities will receive full recognition as expressed in the joint Special Agreement.

Article III Each of the parties, in conformity with its own laws and regulations, will provide the Ph. D students sent by the other party in accordance with the terms of this agreement, with all possible assistance and facilities in the host country to enable them to carry out the activities agreed upon.

Article IV It is necessary for the foreign PhD student to acquire an insurance policy according to rules in force at the host University

Article V The present Agreement will become effective from the date of signature of all parties approval and will be tacitly extended until the conclusion of the Project.

Article VI Should any disputes arise, the problem will be entrusted to a board of arbiters composed of one member chosen by each of the parties and one member chosen by common consent.

Article VII If necessary, the present Agreement can be integrated by specific Annexes.

This Agreement is written in English and French, both versions being equally faithful.

ACCORD DE COOPERATION INTERUNIVERSITAIRE INTERNATIONALE

entre

les établissements suivants :

- Université de Rome "La Sapienza" (Italie),
-
- Université Libre de Berlin (Allemagne),
-
- Université de Savoie (France),
-
- ETH de Zurich (Suisse),
-
- Université de Nice Sophia Antipolis (France),
-
- Observatoire de la Côte d'Azur - Nice (France).

- Etant donné que les échanges culturels et scientifiques sont nécessaires pour que les universités puissent développer leurs activités d'éducation et de recherche,

- Etant donné que , pour l'objectif énoncé ci-dessus, il est nécessaire de promouvoir et d'encourager des accords culturels directs entre des institutions de niveau universitaire dans les différents pays,

- Ayant considéré le rôle central joué par les universités dans le développement d'une dimension culturelle européenne et dans la croissance de la compétitivité internationale du système d'éducation européen de haut niveau,

- En accord avec les lois des pays contractants, particulièrement en ce qui concerne l'Italie, avec la D.P.R. n° 382 / 1980 et spécialement avec l'article 91, modifié par l'article 12 de la loi 705 / 1985, et avec le Décret interministériel du 10 Février 1988 sur la question de la coopération internationale, avec la loi 168/89 et avec les lignes directrices données par le Ministère Italien des Universités et de la Recherche Technologique avec la lettre n° 1581 du 27 Juillet 2001,

- Prenant en compte la Déclaration de Bologne du 19 Juin 1999 et la Declaration de Prague du 19 May 2001,

LES POINTS SUIVANTS DE L'ACCORD SONT STIPULES :

Article I Les parties contractantes, au moyen de cet accord, s'engagent à réaliser ensemble le Projet "Doctorat International en Astrophysique Relativiste (IRAP Ph.D.)" dont le statut est prévu par une convention particulière ci-jointe. Le coordinateur de ce projet est le professeur Remo Ruffini de l'Université de Rome "La Sapienza" et Président du Centre International d'Astrophysique Relativiste (ICRA).

Article II En accord avec l'article I les parties contractantes peuvent entreprendre :

- 1- Des visites d'échange entre les membres des équipes d'enseignement, de recherche et administratives afin de favoriser la promotion de séminaires, de cours, de conférences, de réaliser des projets de recherche en commun, de discuter des expériences dans des domaines d'intérêt commun.
- 2- L'échange de publications et d'information dans les domaines spécifiques d'étude mentionnés dans cet accord et sur tout autre sujet en rapport.
- 3- L'échange d'étudiants de Ph. D. ou 3^{ème} Cycle pour qu'ils puissent suivre des cours, participer à des programmes de formation professionnelle, se spécialiser ou effectuer d'autres activités d'éducation ou de formation.

Les étudiants de Ph. D. ou 3^{ème} Cycle bénéficiant d'échanges pour suivre des cours ou participer à des programmes de formation ou de spécialisation vont recevoir les crédits académiques pour leurs études comme prévue dans la convention particulière ci-jointe

Article III Chaque partie, en conformité avec ses propres lois et règles, fournira aux étudiants de Ph. D. ou 3^{ème} envoyés par une autre partie conformément aux termes de cet accord, toute l'assistance possible et toutes les facilités dans le pays hôte pour réaliser les activités convenues ci-dessus.

Article IV Il est indispensable que les étudiants étrangers bénéficient d'une couverture sociale selon les règles en vigueur dans le pays de l'Institution d'Accueil

Article V Le présent accord deviendra effectif à la date de signature de toutes les parties et sera reconduit tacitement jusqu'à la fin du Projet.

Article VI En cas de désaccord, le problème sera confié à un comité d'arbitres composé d'un membre choisi par chacune des parties et d'un membre choisi par consentement mutuel.

Article VII Si nécessaire, le présent accord sera intégré dans des annexes spécifiques.

Rédigé en français et anglais, les deux langues officielles de référence.

- The Rector of the University of Rome "La Sapienza"



- The Rector of the "Free University" of Berlin



- The President of the University of Savoie

Pour le Président et par délégation,
le Vice-Président du Conseil Scientifique.

Laurent FOULLOY



- The Rector of the ETH of Zurich



- The President of the University of Nice Sophia Antipolis



- The Director of the Côte d'Azur Observatory

Observatoire de la Côte d'Azur
Le Directeur,

Jacques COLIN



**Special Agreement on the
International PhD Program in Relativistic Astrophysics.
(IRAP PhD)**

Preamble

The Free University of Berlin, under the Presidency of Prof. P. Gaethgens, represented by Prof. H. Kleinert,

The ETH of Zurich, under the Rectorate of Prof. K. Osterwalder represented by Prof. Demetrios Christodoulou,

The University of Nice Sophia Antipolis represented by the President Prof. G. Gourdet,

The Observatoire de la Côte d'Azur represented by the Director Prof. J. Colin,

The University of Rome "La Sapienza", under the Rectorate of Prof. G. D'Ascenzo, represented by Prof. R. Ruffini,

The University of Savoie, under the Presidency of Prof. J. P. Perrot represented by Dr. P. Chardonnet ,

These institutions, in the following indicated as the "Member institutions",

in consideration of the enclosed agreement, of the common scientific interests and of the benefits for all institutions deriving from a scientific and educational collaboration,

aiming to the realization of a common International Relativistic Astrophysics Programme PhD" (IRAP PhD),

recognizing that the IRAP PhD will be organized in three years cycles ending with the academic PhD title delivered and recognized by all Member Institutions,

decide to sign this Agreement of academic and scientific co-operation, containing the following clauses:

Art. 1

Purpose and duration of the agreement of scientific and educational co-operation.

i) The Member Institutions collaborate to realize IRAP PhD starting from the academic year 2002-2003,

ii) Each IRAP PhD cycle will be organized as follows: three years dedicated to research and course work. The teaching activities will be located in one of the Member institutions in the following indicated as "host Institution".

iii) Each IRAP PhD student will, in principle, spend from six to eighteen months in at least two Member Institutions different from the host Institution in order to accomplish his research program.

Art. 2 The Faculty of the IRAP PhD.

- i) The Faculty will be composed by at least one representative of each Member Institution, with University professor or equivalent teaching title (for example HDR).
- ii) The Faculty meetings are held at the host Institution; if necessary, the meeting can be also held through electronic mail;
- iii) the Faculty decides with a majority vote the host Institution for each cycle, chosen among the candidate Member Institutions;
- iv) the Faculty will decide on the activities of the IRAP PhD and on the career of the students; in particular:
 - a) deliberates on the teaching courses to activate, and on the teachers of the courses
 - b) at the beginning of each academic year, approves the annual research program presented by the students;
 - c) in relation with the research program approved for each student nominates a tutor belonging to a Member Institution;
 - d) at the end of each academic year, on the basis of the tutor report, decides on the pursuit or on the exclusion of the student from the IRAP PhD; in case of motivated exclusion, the fellowship cannot more be bestowed;
 - e) decides on the admission of the student to the final examination on the ground of reports on the study activities and research results pursued by the candidate. Such a report is written by the tutor and by two professors belonging to Universities located in countries different from the one of the host institution;

Art. 3
Number of fellowships.

The member institutions agree:

1. The optimal number of students in the IRAP PhD program is of the order of ten.
Each students will be supported by a three years fellowship
2. They will each commit to find the financial support for half of the fellowships.
3. They will jointly find financial support for the remaining fellowships via regional, national, and supranational institutions

Art. 4
Supervision

Each party will optimize the working environment along the local standard procedures of supervising the research

Art. 5
Admission requirements.

- i) In order to be admitted at the IRAP PhD, applicants must possess a DEA or Master of Research (France), a Laurea or a Laurea Specialistica (Italy), a Physikdiplom (Germany or Switzerland) or equivalent.
- ii) the equivalence of the academic title possessed by the applicant is validated by the Faculty.
- iii) Applicants must enclose at least one recommendation letter signed by an internationally recognized scientist.

Art. 6
Admission deadline.

Complete applications should be received at the host Institution by October 15 of each Year.

Art. 7
Admission procedure

- i) The committee for the admission and the award of the fellowships, proposed by

the Faculty, is formed by three members belonging to the Member Institutions. It is nominated by the Rector or President or Director of the host Institution;

- ii) The committee examine the applications, verify their validity and fixes the day of the examination of the students selected, within 30 days from the nomination of the committee.
- iii) The procedure consists of an oral interview with the purpose of verifying, the scientific background of the applicant.
- iv) The committee proposes a list of fellowships on the bases of the qualifications of the applicants.

Art. 8

Ph.D. thesis defense and Ph.D. diploma delivery.

- i) The PhD thesis defense is held in the host Institution. The examination Committee for each student, is formed by the tutor, four Professors of the Member Institutions and an expert from a University or a Research Center from a country different from the one of the host institution. The examination Committee is appointed by the Faculty.
- ii) The judgement of the examination Committee is transmitted to the Rector, the President or the Director of the host Institution. In case of positive judgement, the candidate receives the PhD degree from all the Member Institutions.

Art. 9

Official language.

English and French are the official languages of the IRAP PhD. The thesis is written in the language of the host Institution. The student during the discussion of the thesis has to show the knowledge of at least an additional language different from the one of the host Institution.

Art. 10

Medical assistance and Insurance.

It is necessary for the foreign PhD student to acquire an insurance policy according to rules in force in the country of the host University.

Art. 11

Duration of the agreement.

The present agreement has a duration of three years from the date it is signed,

and is automatically renewed, unless the explicit expression of the contrary by a Member Institution.

**Art. 12
Arbitration.**

In case of disagreements which could occur in applying the present agreement, the parties will find an amicable solution.

Signed in Nice the 24 May 2002

For the President of free University of Berlin



For the Rector of ETH of Zurich



For the President of University of Nice Sophia-Antipolis



For the Director of Observatoire de la Côte d'Azur



For the Rector of University of Roma "La Sapienza"



For the President of University of Savoie



**Convention particulière du
Doctorat International en Astrophysique Relativiste
(IRAP PhD)**

Préambule

L' Université Libre de Berlin, sous la présidence du Prof. P.Gaethgens, représentée par le Prof. H. Kleinert,

L' Institut ETH de Zurich, sous la présidence du Prof. K.Osterwalder, représenté par le Prof. D. Christodoulou,

L' Université de Nice Sophia Antipolis, représentée par Madame la Présidente G. Gourdet,

L' Observatoire de la Côte d'Azur, représenté par Monsieur le Directeur J.Colin,

L' Université de Rome "La Sapienza", sous le Rectorat du Prof. G. D'Ascenzo, représentée par le Prof. R. Ruffini,

L' Université de Savoie, sous la présidence du Prof. J.P. Perrot, représentée par le Dr. P. Chardonnet,

Ces institutions indiquées ci-après comme "Institutions Membres",

En référence à la convention cadre ci-jointe et au vu d'un intérêt scientifique commun et au vu du bénéfice provenant d'une collaboration scientifique et en matière d'enseignement dans la réalisation d'un Doctorat International en Astrophysique Relativiste (désigné ci-après comme "Doctorat IRAP"),

étant reconnu que le Doctorat IRAP sera organisé en un cycle de trois années sanctionné par un diplôme de Doctorat reconnu par toutes les Institutions Membres,

décident de signer le présent accord de coopération scientifique et en matière d'enseignement supérieur contenant les clauses suivantes:

Art. 1
Objectif et durée de cet accord de coopération scientifique et d'éducation

- i) Les Institutions Membres collaborent dans le but de mettre en place ce Doctorat International IRAP qui débutera à la rentrée universitaire 2002-2003;
- ii) Le cycle du Doctorat IRAP est organisé de la façon suivante : trois années seront dédiées aux activités de recherche. Des cours, répartis sur ces trois années, auront lieu dans l'un des centres des Institutions Membres, désignée ci-après comme "Institution d'Accueil".

Art. 2
Le collège des professeurs du Doctorat IRAP.

- i) Ce collège sera composé au moins par un membre de chaque institution participant au programme de doctorat international comme professeur d'université ou avec un grade équivalent (par exemple HDR).
- ii) Les réunions du collège des professeurs se tiendront dans l'Institution d'Accueil ou éventuellement par courrier électronique.
- iii) Le collège des professeurs décide à la majorité des voix le choix de l'Institution d'Accueil pour chaque cycle, parmi les Institutions Membres.
- iv) Le collège des professeurs décidera du programme du Doctorat IRAP ainsi que la scolarité des étudiants, en particulier :
 - a) délibèrera sur le choix des cours et des enseignants
 - b) en début de chaque année universitaire, il approuvera le programme de recherche présenté par les étudiants.
 - c) en liaison avec le programme de recherche de chaque étudiant, il nommera un tuteur appartenant à une des Institutions Membres.
 - d) à la fin de chaque année universitaire, sur la base des rapports de ces deux tuteurs, le collège des professeurs décidera le maintien ou non de l'étudiant à l'intérieur du Doctorat IRAP, dans des cas motivés d'exclusion, la bourse ne sera plus attribuée.
 - e) il décidera de l'admission des étudiants à l'examen final et, dans le cas de réussite des étudiants, préparera un rapport sur les cours suivis et les résultats de recherche des candidats. Ce rapport sera écrit par le tuteur et par deux professeurs appartenant à des Universités situées dans des pays différents de l'Institution d'Accueil.

Art. 3

Nombre de Bourses.

Les signataires conviennent:

1. Le nombre optimal d'étudiants dans le doctorat IRAP est de l'ordre de dix. Chaque étudiant aura une bourse de trois ans.
2. de s'engager à trouver les financements nécessaires pour la moitié de ces bourses
3. de s'engager à chercher en commun le reste des financements auprès d'institutions régionales, nationales et supra-nationales.

Art. 4

Conditions d'accueil

Chacune des parties optimisera les conditions d'accueil selon les règles locales en vigueur.

Art. 5

Sélection des candidats

- i) Dans le but d'être inscrit au Doctorat IRAP, les candidats doivent être titulaires d'un diplôme universitaire de DEA ou Master Recherche (France), Laurea ou Laurea Specialistica (Italie), Physikdiplom (Allemagne, Suisse) ou équivalent,
- ii) l'équivalence des titres universitaires possédés par les candidats est reconnue par le collège des professeurs.
- iii) les candidats doivent joindre à leur dossier au moins une lettre de recommandation émanant d'une personnalité scientifique reconnue.

Art. 6

Date limite de dépôt des dossiers

Les dossiers complets doivent arriver à l'Institution d'Accueil avant le 15 Octobre de chaque année.

Art. 7

Commission d'admission

- i) La commission d'admission et d'attribution des bourses, composée de trois membres appartenant aux Institutions Membres, proposée par le collège des professeurs, est mise en place par le Président ou le Recteur ou Directeur de l'Institution d'Accueil.
- ii) La commission examine les dossiers, vérifie leur validité et procède à l'audition des candidats retenus, dans les trente jours suivant sa constitution.

iii) L'entretien de sélection a pour but de vérifier les connaissances scientifiques des candidats.

iv) La commission rédige la liste des bénéficiaires des bourses attribuées par ordre de mérite des candidats.

Art. 8

Soutenance de la thèse IRAP et délivrance des diplômes

i) La soutenance de la thèse IRAP a lieu dans l'Université de l'Institution d'Accueil. Le jury de thèse est composé du tuteur, de quatre professeurs des Institutions Membres, d'un expert d'une Université ou d'un centre de recherche d'un pays différent de celui de l'Institution d'Accueil. Le jury est choisi par le collège des professeurs

ii) Le rapport de soutenance de thèse est transmis au Président, Recteur ou Directeur de l'Institution d'Accueil. Dans le cas favorable, le candidat reçoit son diplôme de Doctorat de toutes les Institutions Membres.

Art. 9

Langues Officielles

Les langues officielles sont l'anglais et le français. La thèse est écrite dans la langue du pays de l'Institution d'Accueil. Lors de sa soutenance, le candidat doit montrer la connaissance d'une langue différente de celle du pays de l'Institution d'Accueil.

Art. 10

Assurance et assistance médicale

Il est indispensable que les étudiants étrangers bénéficient d'une couverture sociale selon les règles en vigueur dans le pays de l'Institution d'Accueil.

Art. 11

Durée de la convention

La présente convention a une durée de trois ans à partir de la date de signature et est automatiquement renouvelé pour une durée identique, sauf choix contraire d'une des Institutions Membres.

**Art. 12
Arbitrage.**

En cas de contentieux, les parties conviennent de régler à l'amiable les difficultés ou désaccords pouvant naitre dans l'application de cette convention.

Fait à Nice le 24 Mai 2002,

- Pour le Président de l' Université Libre de Berlin



- Pour le Recteur de l'ETH de Zurich



- La Présidente de l'Université de Nice Sophia Antipolis



The stamp is a blue circular seal with a central emblem. The text around the emblem reads "UNIVERSITE DE NICE SOPHIA ANTIPOLIS" and "1.1.1996".

- Le Directeur de l'Observatoire de la Côte d'Azur



- Pour le Recteur de l'Université de Rome "La Sapienza"



- Pour le Président de l'Université de Savoie

